

La formación de un escritor

La Verdad y sus sombras

Por Roque
Esteban Scarpa



Cuando se conoce la trayectoria lograda de un escritor es difícil advertir lo que pudieron ser sus comienzos, la época del conocimiento de su vocación, que si es un impulso del destino, no lo libera de las búsquedas, de los titubeos e incluso de las equivocaciones. Jorge Luis Borges confiesa en una entrevista que le hace María Esther Vázquez toda la operación del fundamento de una obra tan admirada por los demás y, coquetamente, negada por su autor.

Declara Borges que su primer contacto con la literatura se produjo a través del encuentro del libro de los cuentos de Grimm en texto inglés, que al parecer encontró en la biblioteca de su padre. No nos sorprende. En su caso, desde su infancia, antes de saber que estaba hablando dos idiomas que se llamaban inglés y castellano, los usaba; naturalmente se dirigía en inglés a su abuela paterna, Frances Hadam Arnett, y en castellano a su abuela materna, Leonor Acevedo Suárez. Ese bilingüismo le resultará natural a Borges y le servirá de incentivo para sus exploraciones en el pasado de las lenguas anglosajonas, nórdicas, trascendiendo el tiempo.

No resulta raro en quien declara que no recuerda ninguna época en la que no supiera leer ni escribir. "Pero como la memoria según el consenso de los psicólogos -que son falibles- se remonta hasta los cuatro años, y sé que a esa edad ya sabía leer y escribir, no puedo precisar fechas". Y agregará, a propósito de su educación, haciendo suya la frase de George Bernard Shaw, a quien cita mucho en sus conversaciones, admirando su agudeza: "Mi educación fue interrumpida por mi for-

ros, la memoria. Su abuela inglesa se sabía de memoria la Biblia y su madre, el "Fausto" de Euzébio del Campo. De allí colige que pudo entrar a la literatura por el camino del Espíritu Santo o por versos oídos en su casa. Sus primeras lecturas recordadas fueron la "Historia de San Martín" de Mitre, el Quijote, una obra de Wells. "Los primeros hombres en la Luna". A ellos agregará los cuentos de Poe, las novelas de Dumas, de Walter Scott, "María", de Jorge Isaacs y obras clásicas españolas. ¿Qué habrá quedado como residuo vivo de esas lecturas de niño, como fermento e incitación, como sombra en la obra del joven y del hombre?

Como muchos escritores ha de pasar por el tinglado escolar donde ejercita la identificación y el diálogo con el otro, donde pone en escena lo leído y lo anima. Le ayuda en estos menesteres su hermana Norah, con la que formaban una dupla de seres unidos pero distintos. ¿Cómo habrán sido esas representaciones de "Las mil y una noches", con su imaginación oriental, su mundo mágico y la pluralidad de personajes que encarnar? Ser el otro, el distinto y unir el mundo de ahora, el

exige reconocer otra tierra y otro tiempo liberados de las limitaciones que nos imponen los nuestros, aunque Borges reconoce que en su vida no estaban asediados de restricciones, libertad que, en ocasiones, creaba algunos conflictos. El recuerda que a la edad de 4 ó 5 años, llegó a su casa un señor de nariz muy grande. Maravillado, no pudo menos que interrumpir la conversación de los mayores y dirigiéndose al beneficiado por la nariz, decirle: "¿Qué nariz tan grande tiene Ud., señor! Claro que fue sacado de la sala por su madre, y aunque le amenazaban de castigos, a voz en cuello gritaba y repetía: "Siempre hay que decir la verdad, y esa nariz es muy grande".

A pesar de la frase de Shaw, Borges tuvo una formación escolar sólida. En Suiza, durante los años de la Primera Guerra Mundial hizo sus estudios secundarios, lo que consideró muy ventajoso para él, por el fundamento latinista que le dio. Fue buen amante del latín, compuso versos en esa lengua. A punto de terminar la guerra, por el deseo de leer en su idioma y texto original: "El mundo como voluntad y representación" de Sch-

La formación de un escritor [artículo] Roque Esteban Scarpa.

Libros y documentos

AUTORÍA

Scarpa, Roque Esteban, 1914-1995

FECHA DE PUBLICACIÓN

1985

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

La formación de un escritor [artículo] Roque Esteban Scarpa. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile